

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 38  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, March 16, 1994

Le mercredi 16 mars 1994

2:00 p.m.

14h00

## PRAYERS

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–0051 to 351–0053 concerning crimes of violence.—Sessional Paper No. 8545–351–13.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0092 concerning the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 8545–351–7B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–0114 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–351–9B.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) for Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee which was read as follows:

Your Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Transport:

Lavigne (*Verdun—Saint—Paul*) for Bakopanos

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–0051 à 351–0053 au sujet des crimes avec violence.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–13.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–0092 au sujet de la Société canadienne des Postes.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–7B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351–0114 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–9B.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11<sup>e</sup> rapport de ce Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des transports:

Lavigne (*Verdun—Saint—Paul*) pour Bakopanos

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the scheduled division on the motion on the Budget for Tuesday, March 22, 1994, be deferred until Wednesday, March 23, 1994, at the end of the time provided for the consideration of Government Orders.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada), Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994".

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), Bill C-225, An Act respecting the transfer of language rights to provincial jurisdiction, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows;

—by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), two concerning housing policies (Nos. 351-0135 and 351-0136);

—by Mr. Althouse (Mackenzie), one concerning the Senate (No. 351-0137);

—by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), one concerning the Patent Act (drug research) (No. 351-0138);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning sexual assault (No. 351-0139).

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le vote par appel nominal prévu sur la motion sur le Budget, le mardi 22 mars 1994 soit différé jusqu'au mercredi 23 mars 1994, à la fin de la période prévue pour l'étude des Ordres émanant du gouvernement.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévus dans une mesure intitulée «Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994».

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), le projet de loi C-225, Loi concernant le transfert aux provinces de la compétence en matière linguistique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée, et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose,—Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Rocheleau (Trois-Rivières), deux au sujet des politiques du logement (n<sup>os</sup> 351-0135 et 351-0136);

—par M. Althouse (Mackenzie), une au sujet du Sénat (n<sup>o</sup> 351-0137);

—par M. Solomon (Regina—Lumsden), une au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments) (n<sup>o</sup> 351-0138);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet des agressions sexuelles (n<sup>o</sup> 351-0139).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Gagnon (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Acts.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mrs. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved,—That this House urge the government to follow up on its election promise to protect and strengthen Canada's publishing industry by renewing the Baie Comeau policy adopted in 1985 and by declaring that a public investigation will be held into the circumstances surrounding the takeover of Ginn Publishing by Paramount.

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), laid upon the Table,—Copy of a letter concerning Ginn Publishing (English Text).—Sessional Paper No. 8530-351-5.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mrs. Dalphond-Guiral (Laval Centre), in relation to the Business of Supply.

Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting the words "by renewing the Baie Comeau policy adopted in 1985 and".

Debate arose thereon.

At 5:33 p.m., pursuant to Standing Orders 33(2) and 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Gagnon, (secrétaire parlementaire du Solliciteur général du Canada) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-2, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose,—Que la Chambre presse le gouvernement de donner suite à sa promesse électorale de protéger et renforcer l'industrie canadienne de l'édition en remettant en vigueur la politique de Baie Comeau adoptée en 1985 et en décrétant la tenue d'une enquête publique sur les circonstances entourant la prise de contrôle de Ginn Publishing par Paramount.

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Bouchard (chef de l'Opposition), dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre concernant Ginn Publishing (Texte anglais).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-351-5.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), relative aux travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est), appuyée par M. Solberg (Medicine Hat), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion par la suppression des mots «en remettant en vigueur la politique de Baie Comeau adoptée en 1985».

Il s'élève un débat.

À 17h33, conformément aux articles 33(2) et 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 13)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown (Calgary Southeast)	Chatters	Cummins
Epp	Forseth	Frazer	Gouk
Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger	Harper (Calgary West)
Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart	Hermanson
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Johnston
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Penson
Ramsay	Ringma	Scott (Skeena)	Silye
Solberg	Speaker	Stinson	Strahl
Thompson	White (Fraser Valley West)	White (North Vancouver)	Williams—44

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Althouse	Anawak	Anderson
Arseneault	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bellehumeur	Bellemare
Berger	Bergeron	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Bodnar	Bonin	Bouchard
Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélisle	Calder	Campbell	Cannis
Canuel	Caron	Catterall	Chamberlain
Chan	Chrétien (Frontenac)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Copps	Cowling	Crawford	Crête
Culbert	Dalphond—Guirail	Daviault	Debien
de Jong	Deshaies	DeVillers	Dingwall
Discepola	Dromisky	Dubé	Duceppe
Duhamel	Dumas	Dupuy	Easter
Eggleton	English	Fewchuk	Fillion
Finlay	Fontana	Gaffney	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Gauthier (Roberval)
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harper (Churchill)	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Ianno
Iftody	Irwin	Jackson	Jacob
Jordan	Keyes	Kirkby	Knutson
Lalonde	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lebel
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney
Loubier	MacDonald	MacLaren (Etobicoke North/Nord)	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Maheu	Malhi	Maloney	Manley
Marchand	Marchi	Marleau	Massé
McCormick	McGuire	McKinnon	McLaughlin
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mercier
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Ménard
Nault	Nunziata	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Paré
Patry	Payne	Peric	Peters
Peterson	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Plamondon	Pomerleau	Proud
Péloquin	Reed	Regan	Richardson
Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud	Robinson
Rocheleau	Rock	Rompkey	Sauvageau
Scott (Fredericton—York Sudbury)	Serré	Shepherd	Skoke
Solomon	Speller	St-Laurent	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Terrana	Thalheimer	Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri	Vancief
Venne	Verran	Volpe	Wappel
Whelan	Wood	Young	Zed—204

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Brien
Cauchon	Finestone	Gerrard	Nunez
Sheridan	de Savoye		

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 14)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Althouse	Asselin	Bachand	Bellehumeur
Bergeron	Bouchard	Bélisle	Canuel
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphonde-Guiral
Daviault	Debien	de Jong	Deshaies
Dubé	Duceppe	Dumas	Fillion
Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godin	Guay
Guimond	Jacob	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Loubier	Marchand	McLaughlin	Mercier
Ménard	Paré	Picard (Drummond)	Plamondon
Pomerleau	Péloquin	Robinson	Rocheleau
Sauvageau	Solomon	St-Laurent	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Tremblay (Rosemont)	Venne—54		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Anawak
Anderson	Arseneault	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bellemare	Benoit	Berger
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Bodnar
Bonin	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Caccia	Calder	Campbell	Cannis
Catterall	Chamberlain	Chan	Chatters
Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Comuzzi	Copps	Cowling
Crawford	Culbert	Cummins	DeVillers
Dingwall	Discepolo	Dromisky	Duhamel
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Epp	Fewchuk	Finlay	Fontana
Forseth	Frazier	Gaffney	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gauthier (Ottawa—Vanier)	Godfrey	Goodale
Gouk	Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Grose	Grubel	Guarnieri	Hanger
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)
Harris	Hart	Harvard	Hermanson
Hickey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Iftody	Irwin
Jackson	Johnston	Jordan	Keyes
Kirkby	Knutson	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacDonald	MacLaren (Etobicoke North/Nord)	MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu
Malhi	Maloney	Manley	Manning
Marchi	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murphy	Murray	Nault	Nunziata
O'Brien	O'Reilly	Ouellet	Pagtakhan
Parrish	Patry	Payne	Penson
Peric	Peters	Peterson	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Proud	Ramsay
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rock
Scott (Fredericton—York Sudbury)	Scott (Skeena)	Serré	Shepherd
Silye	Skoke	Solberg	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	Strahl	Szabo	Terrana
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Volpe	Wappel
Whelan	White (Fraser Valley West)	White (North Vancouver)	Williams
Wood	Young	Zed—191	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Brien
Cauchon	Finestone	Gerrard	Nunez
Sheridan	de Savoye		

Pursuant to Order made Tuesday, March 15, 1994, the House resumed consideration of the motion of Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary affairs)),—That a Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate be appointed to consider Canada's foreign policy including international trade and international assistance;

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 mars 1994, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Qu'un Comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat soit constitué pour examiner la politique étrangère du Canada, y compris le commerce international et l'aide étrangère;

That the document entitled “Guidance Paper for the Special Joint Parliamentary Committee reviewing Canadian Foreign Policy” be referred to the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and to analyze the issues discussed in the above-mentioned document, and to make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada’s foreign policy;

That the Committee be composed of fifteen Members of the House of Commons and seven Members of the Senate;

That the Members of the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be appointed on behalf of the House as members of the said Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and abroad and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be twelve Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its power, except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee or its representatives meet on occasions it deems fitting with the Special Joint Committee or its representatives charged with reviewing Canada’s defence policy;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That, notwithstanding the usual practices of this House, if either the Senate or the House are not sitting when an interim report of the Committee is completed, the Committee shall deposit its report with the Clerks of both Houses; and, said report shall thereupon be deemed to have been presented to both Houses;

That the Committee present its final report no later than October 31, 1994; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 9*)

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands),—That the motion be amended:

(a) by deleting, in paragraph one, the word “Joint” and the words “and the Senate”;

Que le document intitulé «Lignes directrices pour le Comité mixte spécial chargé de l’examen de la politique étrangère du Canada» soit renvoyé au Comité;

Que le Comité ait le mandat de procéder à de vastes consultations, à analyser les questions traitées dans le document susmentionné, et à formuler dans son rapport des recommandations sur les objectifs et l’application de la politique étrangère du Canada;

Que le Comité soit composé de quinze députés de la Chambre des communes et de sept sénateurs;

Que les membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes soient nommés au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre et les périodes d’ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, d’exiger la production de documents et de dossiers, et de faire imprimer ces documents et témoignages selon ce qu’ordonnera le Comité;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services de spécialistes, de personnel professionnel, technique et de bureau;

Que le Comité ait le pouvoir de se déplacer d’un endroit à l’autre au Canada et à l’étranger et que, s’il y a lieu, le personnel nécessaire accompagne le Comité;

Que le quorum du Comité soit fixé à douze membres lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une autre décision, à condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication, lorsque six membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité ait le pouvoir de constituer en son sein les sous-comités qu’il juge souhaitables et de déléguer à de tels sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ou ses représentants se réunissent, lorsqu’ils le jugent à propos, avec le Comité mixte spécial chargé d’examiner la politique de défense du Canada ou ses représentants;

Que le Comité ait le pouvoir d’autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion d’une partie ou de la totalité de ses travaux;

Que, nonobstant les usages en vigueur à la Chambre, si le Sénat ou la Chambre ne siège pas au moment où le Comité termine son rapport intérimaire, le Comité déposera son rapport auprès des Greffiers des deux Chambres et que ledit rapport soit alors réputé avoir été présenté aux deux Chambres;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 1994; et

Qu’un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s’il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l’amendement de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe),—Qu’on modifie la motion:

a) par la suppression, au premier paragraphe, du mot «mixte» et des mots «et du Sénat»;

(b) by deleting, in paragraph four, the words “and seven Members of the Senate”;

(c) by deleting, in paragraph five, the words “on behalf of the House”;

(d) in paragraph ten,

(i) by deleting the word “twelve” and substituting the word “eight”;

(ii) by deleting the words “so long as both Houses are represented”;

(iii) by deleting the words “Joint Chairpersons” and substituting the word “Chairperson”;

(iv) by deleting the word “six” and substituting the word “three”;

(e) by deleting, in paragraph eleven, the words “Senate and”;

(f) in paragraph fourteen,

(i) by deleting the words “either the Senate or the House are” and substituting the words “the House is”;

(ii) by deleting the words “Clerks of both Houses” and substituting the words “Clerk of the House”;

(iii) by deleting the words “both Houses” and substituting the word “the House”; and

(g) by deleting paragraph sixteen.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

b) par la suppression, au quatrième paragraphe, des mots «et de sept sénateurs»;

c) par la suppression, au cinquième paragraphe, des mots «au nom de la Chambre»;

d) au dixième paragraphe,

i) par la substitution, au mot «douze», du mot «huit»;

ii) par la suppression des mots «à condition que les deux Chambres soient représentées»;

iii) par la substitution, aux mots «les coprésidents soient autorisés», des mots «le président soit autorisé»;

iv) par la substitution, au mot «six», du mot «trois»;

e) par la suppression, au onzième paragraphe, des mots «au Sénat et»;

f) au quatorzième paragraphe,

i) par la suppression des mots «le Sénat ou»;

ii) par la substitution, aux mots «des Greffiers des deux Chambres», des mots «du Greffier de la Chambre»;

iii) par la substitution, aux mots «aux deux Chambres», des mots «à la Chambre»; et

g) par la suppression du seizième paragraphe.

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 15)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand  
Bouchard  
Bélisle  
Chrétien (Frontenac)  
Daviault  
Dubé  
Fillion  
Gauthier (Roberval)  
Grubel  
Harper (Calgary West)  
Hermanson  
Jacob  
Langlois  
Leblanc (Longueuil)  
Loubier  
Mayfield  
Meredith  
Paré  
Pomerleau  
Robinson  
Silye  
Stinson  
Venne

Ablonczy  
Bellehumeur  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Canuel  
Crête  
Debien  
Duceppe  
Forseth  
Godin  
Guay  
Harper (Simcoe Centre)  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Laurin  
Lefebvre  
Manning  
McClelland (Edmonton Southwest)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Péloquin  
Rocheleau  
Solberg  
Strahl  
White (Fraser Valley West)

Althouse  
Benoit  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Caron  
Cummins  
de Jong  
Dumas  
Frazier  
Gouk  
Guimond  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lalonde  
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)  
Leroux (Richmond—Wolfe)  
Marchand  
McLaughlin  
Morrison  
Picard (Drummond)  
Ramsay  
Sauvageau  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)  
White (North Vancouver)

Asselin  
Bergeron  
Brown (Calgary Southeast)  
Chatters  
Dalphond—Guiral  
Deshaies  
Epp  
Gagnon (Québec)  
Grey (Beaver River)  
Hanger  
Hart  
Hoepfner  
Landry  
Lebel  
Leroux (Shefford)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Ménard  
Planondon  
Ringma  
Scott (Skeena)  
St-Laurent  
Tremblay (Rosemont)  
Williams—96

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bakopanos  
Berger

Anawak  
Augustine  
Barnes  
Bertrand

Anderson  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bethel

Arseneault  
Baker  
Bellemare  
Bevilacqua

Bodnar  
Brushett  
Cannis  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collins  
Crawford  
Discepolo  
Easter  
Finlay  
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Jackson  
Knutson  
Lee  
MacLaren (Etobicoke North/Nord)  
Maloney  
Massé  
McLellan (Edmonton Northwest)  
Milliken  
Murphy  
O'Brien  
Parrish  
Peters  
Pillitteri  
Richardson  
Rock  
Shepherd  
Steckle  
Terrana  
Valeri  
Wappel  
Zed—149

Bonin  
Bryden  
Catterall  
Clancy  
Comuzzi  
Culbert  
Dromisky  
Eggleton  
Fontana  
Gauthier (Ottawa—Vanier)  
Gray (Windsor West)  
Harper (Churchill)  
Ianno  
Jordan  
Lastewka  
Lincoln  
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
O'Reilly  
Patry  
Peterson  
Proud  
Rideout  
Rompkey  
Skoke  
Stewart (Brant)  
Thalheimer  
Vanclief  
Whelan

Boudria  
Calder  
Chamberlain  
Cohen  
Copp  
DeVillers  
Duhamel  
English  
Gaffney  
Godfrey  
Grose  
Harvard  
Iftody  
Keys  
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)  
Loney  
Maheu  
Marchi  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Nault  
Ouellet  
Payne  
Phinney  
Reed  
Ringuette—Maltais  
Scott (Fredericton—York Sudbury)  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Verran  
Wood

Brown (Oakville—Milton)  
Campbell  
Chan  
Collenette  
Cowling  
DeWall  
Dupuy  
Fewchuk  
Gagliano  
Goodale  
Guarnieri  
Hickey  
Irwin  
Kirkby  
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)  
MacDonald  
Malhi  
Marleau  
McKinnon  
Mifflin  
Mitchell  
Nunziata  
Pagtakhan  
Peric  
Pickard (Essex—Kent)  
Regan  
Robichaud  
Serré  
St. Denis  
Szabo  
Ur  
Volpe  
Young

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand  
Cauchon  
Sheridan

Bernier (Gaspé)  
Finestone  
de Savoye

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)  
Gerrard

Brien  
Nunez

The question was put on the main motion and it was agreed to, on division.

La motion principale, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), seconded by Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), moved, —That in the opinion of this House, the government should take the necessary measures to ensure that the Saint Lawrence Seaway remains navigable on a year-round basis, namely through a more effective allocation of the ice breakers in operation in eastern Canada. (*Private Members' Business M-233*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

**ORDERED:** That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that Parliament Vote 10 of the 1994-95 Estimates has been referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies), appuyé par M. Dumas (Argenteuil—Papineau), propose, —Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement prenne les mesures nécessaires afin d'assurer en permanence la navigabilité de la voie maritime du Saint-Laurent en procédant notamment à une répartition plus efficace des brise-glaces en opération dans l'est du Canada. (*Affaires émanant des députés M-223*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

**ORDONNÉ:** Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Crédit 10 du Parlement, contenu dans le Budget des dépenses 1994-1995, a été déferé au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

## ADJOURNMENT

At 7:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 19h19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.